

WEBOLDAL ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

WEBSITE PRIVACY INFORMATION

A(z) **ORIENT EVENTIVE Kft.** – továbbiakban Vállalkozás - jelen adatvédelmi tájékoztató közzététele útján tesz eleget az érintettek személyes adatok kezelésére vonatkozó, a AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2016/679 RENDELETE által előírt előzetes tájékoztatási kötelezettségének, amelynek értelmében a Rendelet vonatkozó cikkei szerinti minden egyes tájékoztatást tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, világosan és közérthetően megfogalmazva kell az adatkezeléssel érintettek rendelkezésére bocsátani.

ORIENT EVENTIVE Kft. - hereinafter referred to as the Company – through this privacy information complies with the prior information requirements for the processing of personal data required by REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL, which says all information pursuant to the relevant articles of the Regulation should be made available to data subjects in a concise, transparent, comprehensible and easily accessible form, in a clear and comprehensible manner.

I. AZ ADATKEZELŐ MEGNEVEZÉSE

NAME OF DATA CONTROLLER

A Vállalkozás tájékoztatja az érintettet, hogy személyes adatainak kezelése körében adatkezelőnek minősül.

The Company informs the data subject that it qualifies as a data controller in the management of his/her personal data.

CÉGNÉV: ORIENT EVENTIVE KFT

SZÉKHELY: H-2151, Fót, Somlói u.77.

CÉGJEGYZÉKSZÁM:13-09-238958

ADÓSZÁM:24773528-2-13

TELEFON: 06209219737

ADATVÉDELMI TISZTVISELŐ NEVE: Mikó Gábor

KÉPVISELŐ NEVE: Kiss Viktor Ferenc

E-MAIL: ertekesites@orienttravel.hu

WEBOLDAL:www.orienttravel.hu

COMPANY NAME: ORIENT EVENTIVE KFT

HEADQUARTER: H-2151, Fót, Somlói u.77.

COMPANY REGISTRATION NUMBER: 13-09-238958

VAT NUMBER: HU24773528

PHONE: +36209219737

NAME OF DATA PROTECTION OFFICER: Mikó Gábor

NAME OF REPRESENTATIVE: Kiss Viktor Ferenc

E-MAIL: ertekesites@orienttravel.hu

WEBSITE: www.orienttravel.hu

A személyes adatokat a Vállalkozás a vonatkozó adatkezelési célhoz kapcsolódó hozzáférési jogosultságokkal rendelkező munkavállalói, illetve a Vállalkozás részére szolgáltatási szerződések alapján adatfeldolgozási tevékenységet végző személyek, szervezetek ismerhetik meg, a Vállalkozás által meghatározott terjedelemben és a tevékenységük végzéséhez szükséges mértékben.

Personal data may be disclosed to the employees of the Company with access rights related to the relevant data management purpose, or to persons and organizations performing data processing activities on the basis of service contracts for the Company, to the extent determined by the Company and to the extent necessary for the performance of their activities.

II. AZ ADATFELDOLGOZÓ(K) MEGNEVEZÉSE

NAME OF DATA PROCESSORS

(1) A Vállalkozás az általa önkéntes hozzájárulás alapján kezelt személyes adatok körében megbízott külső adatfeldolgozót vesz igénybe internetes honlapjának üzemeltetése, karbantartása céljából.

The Company uses an external data processor entrusted with the personal data managed by it on the basis of its voluntary consent in order to operate and maintain its website.

CÉGNÉV: Tárhely.eu Kft

SZÉKHELY: 1144 Budapest, Ormánság street 4. X. level 241.

CÉGJEGYZÉKSZÁM: 01-09-909968

ADÓSZÁM: 14571332-2-42

TELEFON: +3617892789

ADATVÉDELMI TISZTVISELŐ NEVE: Kárpáti Zoltán

KÉPVISELŐ NEVE: Kárpáti Zoltán

E-MAIL: support@tarhely.eu

WEBOLDAL: tarhely.eu

TEVÉKENYSÉG: Webhosting

COMPANY NAME: Tárhely.eu Kft

HEADQUARTERS: 1144 Budapest, Ormánság street 4. X. level 241.

COMPANY REGISTRATION NUMBER: 01-09-909968

VAT NUMBER: HU14571332

PHONE: +3617892789

NAME OF DATA PROTECTION OFFICER: Kárpáti Zoltán

NAME OF REPRESENTATIVE: Kárpáti Zoltán

E-MAIL: support@tarhely.eu

WEBSITE: tarhely.eu

ACTIVITY: Webhosting

CÉGNÉV: UTAZÁSIRENDSZER KFT. (CESYS)

SZÉKHELY: H 1118 Budapest, Dayka Gábor u. 3.

CÉGJEGYZÉKSZÁM: 01-09-191670

ADÓSZÁM: 24958330-2-43

TELEFON: +36 70 432 8475

ADATVÉDELMI TISZTVISELŐ NEVE: Hudák Péter
KÉPVISELŐ NEVE: Hudák Péter
E-MAIL: info@utazasirendszer.hu
WEBOLDAL: <https://www.utazasirendszer.hu/>
TEVÉKENYSÉG: Webfejlesztés, utazási rendszer üzemeltetése

COMPANY NAME: UTAZÁSIRENDSZER KFT. (CESYS)
HEADQUARTERS: H 1118 Budapest, Dayka Gábor u. 3.
COMPANY REGISTRATION NUMBER: 01-09-191670
VAT NUMBER: HU24958330
PHONE: 36 70 432 8475
NAME OF DATA PROTECTION OFFICER: Hudák Péter
NAME OF REPRESENTATIVE: Hudák Péter
E-MAIL: info@utazasirendszer.hu
WEBSITE: <https://www.utazasirendszer.hu/>
ACTIVITY: Web development, travel system operation

III. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

DEFINITIONS

1. „személyes adat”: azonosított vagy azonosítható természetes személyre („érintett”) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, szám, helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy testi, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható;

"personal data": any information relating to an identified or identifiable natural person ("data subject"); identifiable is a natural person who, directly or indirectly, in particular by an identifier such as name, number, location, online identifier or one or more factors relating to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of the natural person is identifiable;

2. „adatkezelés”: a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, így a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tagolás, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, közlés továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján, összehangolás vagy összekapcsolás, korlátozás, törlés, illetve megsemmisítés;

„data controll”: any operation or set of operations on personal data or files, whether automated or non-automated, thus collecting, recording, organizing, sorting, storing, transforming or altering, querying, viewing, using, communicating, transmitting or otherwise making available, coordinating or linking, restricting, deleting or destroying;

3. „az adatkezelés korlátozása”: a tárolt személyes adatok megjelölése jövőbeli kezelésük korlátozása céljából;

"restriction of data processing": marking of stored personal data in order to limit their future processing;

4. **„profilalkotás”**: személyes adatok automatizált kezelésének bármely olyan formája, amelynek során a személyes adatokat valamely természetes személyhez fűződő bizonyos személyes jellemzők értékelésére, különösen a munkahelyi teljesítményhez, gazdasági helyzetéhez, egészségi állapothoz, személyes preferenciákhoz, érdeklődéshez, megbízhatósághoz, viselkedéshez, tartózkodási helyhez vagy mozgáshoz kapcsolódó jellemzők elemzésére vagy előre jelzésére használják;

"profiling": any form of automated processing of personal data, in which personal data are used to assess certain personal characteristics of a natural person, in particular to analyze or predict characteristics related to employment, economic status, health, personal preferences, interests, reliability, behavior, location or movement;

5. **„álnevesítés”**: a személyes adatok olyan módon történő kezelése, amelynek következtében további információk felhasználása nélkül többé már nem állapítható meg, hogy a személyes adat mely konkrét természetes személyre vonatkozik, feltéve hogy az ilyen további információt külön tárolják, és technikai és szervezési intézkedések megtételével biztosított, hogy azonosított vagy azonosítható természetes személyekhez ezt a személyes adatot nem lehet kapcsolni;

„making alias”: the processing of personal data in such a way that it is no longer possible to determine to which specific natural person the personal data relate without the use of additional information, if that such additional information is stored separately and that technical and organizational measures are taken to ensure that this personal data cannot be linked to identified or identifiable natural persons;

6. **„nyilvántartási rendszer”**: a személyes adatok bármely módon – centralizált, decentralizált vagy funkcionális vagy földrajzi szempontok szerint – tagolt állománya, amely meghatározott ismérvek alapján hozzáférhető;

"registration system": a file on personal data, disaggregated in any way - centralized, decentralized or functionally or geographically -, which is accessible according to specific criteria;

7. **„adatkezelő”**: az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi szerv, ügynökség vagy bármely egyéb szerv, amely a személyes adatok kezelésének céljait és eszközeit önállóan vagy másokkal együtt meghatározza; ha az adatkezelés céljait és eszközeit az uniós vagy a tagállami jog határozza meg, az adatkezelőt vagy az adatkezelő kijelölésére vonatkozó különös szempontokat az uniós vagy a tagállami jog is meghatározhatja;

"data controller": a natural or legal person, public authority, agency or any other body which alone or jointly with others determines the purposes and means of the processing of personal data; if the purposes and means of the processing are determined by Union or Member State law, the controller or the specific criteria for the designation of the controller may also be determined by Union or Member State law;

8. **„adattfeldolgozó”**: az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi szerv, ügynökség vagy bármely egyéb szerv, amely az adatkezelő nevében személyes adatokat kezel;

"data processor": a natural or legal person, public authority, agency or any other body which processes personal data on behalf of the controller;

9. „címzett”: az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi szerv, ügynökség vagy bármely egyéb szerv, akivel vagy amellyel a személyes adatot közlik, függetlenül attól, hogy harmadik fél-e. Azon közhatalmi szervek, amelyek egy egyedi vizsgálat keretében az uniós vagy a tagállami joggal összhangban férhetnek hozzá személyes adatokhoz, nem minősülnek címzettnek; az említett adatok e közhatalmi szervek általi kezelése meg kell, hogy feleljen az adatkezelés céljainak megfelelően az alkalmazandó adatvédelmi szabályoknak;

"addressee": the natural or legal person, public authority, agency or any other body to whom or with which the personal data are disclosed, whether a third party or not. Public authorities that may have access to personal data in the framework of an individual investigation in accordance with Union or Member State law shall not be considered as recipients. The processing of such data by those public authorities must comply with the applicable data protection rules in accordance with the purposes of the processing;

10. „harmadik fél”: az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi szerv, ügynökség vagy bármely egyéb szerv, amely nem azonos az érintettel, az adatkezelővel, az adatfeldolgozóval vagy azokkal a személyekkel, akik az adatkezelő vagy adatfeldolgozó közvetlen irányítása alatt a személyes adatok kezelésére felhatalmazást kaptak;

"third party": a natural or legal person, public authority, agency or any other body other than the data subject, the controller, the processor or persons who have been authorized to process personal data under the direct control of the controller or processor;

11. „az érintett hozzájárulása”: az érintett akaratának önkéntes, konkrét és megfelelő tájékoztatáson alapuló és egyértelmű kinyilvánítása, amellyel az érintett nyilatkozat vagy a megerősítést félreérthetetlenül kifejező cselekedet útján jelzi, hogy beleegyezését adja az őt érintő személyes adatok kezeléséhez;

"data subject's consent": a voluntary, specific and well-informed and unambiguous statement of the data subject's intention, by means of a statement or an act which unequivocally expresses the confirmation, that he or she consents to the processing of personal data concerning him or her;

12. „adatvédelmi incidens”: a biztonság olyan sérülése, amely a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítését, elvesztését, megváltoztatását, jogosulatlan közlését vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférést eredményezi;

"privacy incident": a breach of security resulting in the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure, or unauthorized access to personal data transmitted, stored or otherwise handled;

13. „vállalkozás”: gazdasági tevékenységet folytató természetes vagy jogi személy, függetlenül a jogi formájától, ideértve a rendszeres gazdasági tevékenységet folytató személyegyesítő társaságokat és egyesületeket is.

„company”: a natural or legal person pursuing an economic activity, whatever its legal form, including partnerships and associations carrying on a regular economic activity.

IV. AZ ADATKEZELÉS JOGALAPJA

LEGAL BASIS FOR DATA MANAGEMENT

1. Az érintett hozzájárulása

Consent of the data subject

(1) A személyes adatok kezelésének jogszerűségének az érintett hozzájárulásán kell alapulnia, vagy valamely egyéb jogszerű, jogszabály által megállapított alappal kell rendelkeznie.

The lawfulness of the processing of personal data must be based on the consent of the data subject or have some other legal basis established by law.

(2) Az érintett hozzájárulása alapján történő adatkezelés esetén az érintett a személyes adatainak kezeléséhez való hozzájárulását a következő formában adhatja meg:

In the case of data processing with the consent of the data subject, the data subject may give his or her consent to the processing of his or her personal data in the following form:

a) írásban, személyes adatkezeléshez hozzájárulást adó nyilatkozási formában,

in writing, in the form of a statement giving consent to the processing of personal data,

b) elektronikus úton, a Vállalkozás internetes weboldalán megvalósított kifejezett magatartásával, jelölőnégyzet kipipálásával, vagy ha az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások igénybevétele során erre vonatkozó technikai beállításokat hajt végre, valamint bármely egyéb olyan nyilatkozat vagy cselekedet is, amely az adott összefüggésben az érintett hozzájárulását személyes adatainak tervezett kezeléséhez egyértelműen jelzi.

electronically, by express conduct on the Company's website, by ticking a box, or if he/she makes technical adjustments in connection with the use of information society services, as well as any other statement or action that clearly indicates in the context of the data subject's consent to the intended processing of his or her personal data.

(3) A hallgatás, az előre bejelölt négyzet vagy a nem cselekvés ezért nem minősül hozzájárulásnak.

The silence, a pre-ticked box, or inaction does not therefore constitute consent.

(4) A hozzájárulás az ugyanazon cél vagy célok érdekében végzett összes adatkezelési tevékenységre kiterjed.

The consent shall cover all data processing activities carried out for the same purpose or purposes.

(5) Ha az adatkezelés egyszerre több célt is szolgál, akkor a hozzájárulást az összes adatkezelési célra vonatkozóan meg kell adni. Ha az érintett hozzájárulását elektronikus felkérést követően adja meg, a felkérésnek egyértelműnek és tömörnek kell lennie, és az nem gátolhatja szükségtelenül azon szolgáltatás igénybevételét, amely vonatkozásában a hozzájárulást kéri.

If the data processing serves several purposes at the same time, the consent must be given for all data processing purposes. If the data subject gives his or her consent following an electronic request, the request shall be clear and concise and shall not unnecessarily impede the use of the service for which the consent is sought.

(6) Az érintett jogosult arra, hogy hozzájárulását bármikor visszavonja. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét. A hozzájárulás megadása előtt az érintettet erről tájékoztatni kell. A hozzájárulás visszavonását ugyanolyan egyszerű módon kell lehetővé tenni, mint annak megadását.

The data subject has the right to withdraw his or her consent at any time. Withdrawal of consent shall not affect the basis of the approval, the lawfulness of the data processing prior to the withdrawal. The data subject must be informed before consent is given. Withdrawal of consent should be as simple as giving it.

2. Szerződés teljesítése

Performance of contract

- (1) Az adatkezelés jogszerűnek minősül, ha az olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges.

Data processing shall be lawful if it is necessary for the performance of a contract to which the data subject is a party or to take steps at the request of the data subject prior to the conclusion of the contract.

- (2) A szerződés teljesítéséhez nem szükséges személyes adatok kezeléséhez való érintetti hozzájárulás nem lehet feltétele a szerződéskötésnek.

The consent of the data subject to the processing of personal data not necessary for the performance of the contract shall not be a condition for the conclusion of the contract.

3. Az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítése, vagy az érintett, illetve más természetes személy létfontosságú érdekeinek védelme

Fulfillment of a legal obligation on the controller or protection of the vital interests of the data subject or of another natural person

- (1) Az adatkezelés jogalapját jogi kötelezettség teljesítése esetén törvény határozza meg, így az érintett hozzájárulása az személyes adatainak kezeléséhez nem szükséges.

The legal basis of data processing is determined by law in case of fulfillment of a legal obligation, so the consent of the data subject is not necessary for the processing of personal data.

- (2) Az adatkezelő köteles tájékoztatni az érintettet az adatkezelés céljáról, jogalapjáról, időtartamáról az adatkezelő személyéről, továbbá a jogairól, a jogorvoslati lehetőségekről.

The data controller is obliged to inform the data subject about the purpose, legal basis and duration of the data processing about the data controller, as well as about his / her rights and legal remedies.

- (3) Az adatkezelő jogi kötelezettség teljesítése címén az érintett hozzájárulásának visszavonását követően jogosult kezelni azon adatkört, amely valamely rá vonatkozó jogi kötelezettség teljesítése végett szükséges.

In order to fulfill a legal obligation, the data controller is entitled to manage the data set necessary for the fulfillment of a legal obligation to which he or she is subject after the withdrawal of the data subject's consent.

4. Közérdekű vagy az adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtása, az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítése.

Carrying out a task in the public interest or in the exercise of a public authority conferred on the controller, enforcing the legitimate interests of the controller or a third party.

- (1) Az adatkezelő – ideértve azt az adatkezelőt is, akivel a személyes adatokat közölhetik – vagy valamely harmadik fél jogos érdeke jogalapot teremthet az adatkezelésre, feltéve hogy az érintett érdekei, alapvető jogai és szabadságai nem élveznek elsőbbséget, figyelembe véve az adatkezelővel való kapcsolata alapján az érintett észszerű elvárásait. Az ilyen jogos érdekről lehet szó például olyankor, amikor releváns és megfelelő kapcsolat áll fenn az érintett és az adatkezelő között, például olyan esetekben, amikor az érintett az adatkezelő ügyfele vagy annak alkalmazásában áll.

A legitimate interest of the controller, including the controller to whom personal data may be disclosed, or of a third party may create a legal basis for the processing, provided that the interests, fundamental rights and freedoms of the data subject do not take precedence, taking into account the reasonable expectations of the data subject in relation to the controller. Such a legitimate interest may exist, for example, where there is a relevant and appropriate relationship between the data subject and the controller, for example, in cases where the data subject is the controller 's client or is employed by it.

- (2) A jogos érdek fennállásának megállapításához mindenképpen körültekintően meg kell vizsgálni többek között azt, hogy az érintett a személyes adatok gyűjtésének időpontjában és azzal összefüggésben számíthat-e észszerűen arra, hogy adatkezelésre az adott célból kerülhet sor.

In any event, in order to establish the existence of a legitimate interest, it must be carefully examined, inter alia, whether the data subject can reasonably expect, at the time and in

the context of the collection of personal data, that the data may be processed for that purpose.

- (3) Az érintett érdekei és alapvető jogai elsőbbséget élvezhetnek az adatkezelő érdekével szemben, ha a személyes adatokat olyan körülmények között kezelik, amelyek közepette az érintettek nem számítanak további adatkezelésre.

The interests and fundamental rights of the data subject may take precedence over the interests of the controller if the personal data are processed in circumstances in which the data subjects do not expect further processing.

V. AZ ÉRINTETT SZEMÉLY ADATAINAK KEZELÉSÉVEL KAPCSOLATOS JOGAI

RIGHTS OF THE PERSON CONCERNED WITH REGARD TO THE PROCESSING OF DATA

1. Az érintett személy jogairól röviden a következő tájékoztatást adja a Vállalkozás:

Briefly, the Company provides the following information about the rights of the person concerned:

Az érintettnek joga van:

The data subject has the right:

- a) a tájékoztatáshoz az adatkezelés megkezdése előtt,

for information before starting data processing,

- b) arra, hogy az adatkezelőtől visszajelzést kapjon arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha ilyen adatkezelés folyamatban van, jogosult arra, hogy a személyes adatokhoz és a következő információkhoz hozzáférést kapjon,

to receive feedback from the controller whether his/her personal data is being processed, and, if such data processing is in progress, has the right to access to personal data and the following informations,

- c) adatainak helyesbítését, törlését kérni, értesítést kapni az adatkezelőtől ennek megtörténtéről,

to request the correction or deletion of his/her data, receive a notification from the data controller that this has happened

- d) az adatkezelés korlátozását kérni, értesítést kapni az adatkezelőtől ennek megtörténtéről,

to request a restriction on data management, receive a notification from the data controller that this has happened,

- e) az adathordozhatósághoz,

for data portability

- f) tiltakozáshoz, ha személyes adatait közérdekű célból, vagy az adatkezelő jogos érdekében hivatkozással kezelik.

to object if his/her personal data are processed for a purpose in the public interest or on the basis of a legitimate interest of the controller.

- g) mentesüljön az automatikus döntéshozatal alól, beleértve a profilalkotást,

to be exempted from automatic decision-making, including profiling,

- h) a felügyeleti hatóságnál való panasztételhez. Panasztételhez való jogát az érintett az alábbi elérhetőségeken gyakorolhatja: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság, cím: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c., Telefon: +36 (1) 391-1400; Fax: +36 (1) 391-1410., www: <http://www.naih.hu> e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

to complain to the supervisory authority. The data subject may exercise his / her right to complain at the contact details below: National Data Protection and Freedom of Information Authority, address: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet alley 22/c, phone: +36 (1) 391-1400; fax: +36 (1) 391-1410., www: <http://www.naih.hu> e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

- i) felügyeleti hatósággal szembeni hatékony bírósági jogorvoslathoz,

to have effective judicial redress against the supervisory authority,

- j) Az adatkezelővel vagy az adatfeldolgozóval szembeni hatékony bírósági jogorvoslathoz

for effective judicial redress against the controller or processor

- k) Az adatvédelmi incidensről való tájékoztatáshoz.

to get report of a privacy incident.

2. Az érintetti jogokról nyújtott részletes tájékoztatás

Detailed information on data subjects' rights

Tájékoztatáshoz való jog

Right to information

(1) Az érintett jogosult arra, hogy adatainak kezelésére irányuló tevékenység megkezdését megelőzően tájékoztatást kapjon az adatkezeléssel összefüggő információkról.

The data subject has the right to be informed of the information related to the processing before starting the activity of processing his / her data.

(2) Rendelkezésre bocsátandó információk, ha a személyes adatokat az érintettől gyűjtik:

Information to be provided if personal data are collected from the data subject:

- a. az adatkezelőnek és – ha van ilyen – az adatkezelő képviselőjének a kiléte és elérhetőségei;

the identity and contact details of the controller and, if any, the controller's representative

- b. az adatvédelmi tisztviselő elérhetőségei, ha van ilyen;

the contact details of the data protection officer, if any;

- c. a személyes adatok tervezett kezelésének célja, valamint az adatkezelés jogalapja;

the purpose of the intended processing of personal data and the legal basis for the processing;

- d. a Rendelet 6. cikk (1) bekezdésének f) pontján alapuló adatkezelés esetén, az adatkezelő vagy harmadik fél jogos érdekei;

in the case of processing based on Article 6 (1) (f) of the Regulation, the legitimate interests of the controller or of a third party

- e. adott esetben a személyes adatok címzettjei, illetve a címzettek kategóriái, ha van ilyen;

where applicable, the recipients of the personal data or the categories of recipients, if any

- f. adott esetben annak ténye, hogy az adatkezelő harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére kívánja továbbítani a személyes adatokat, továbbá a Bizottság megfelelőségi határozatának léte vagy annak hiánya, vagy a Rendelet 46. cikkben, a 47. cikkben vagy a Rendelet 49. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett adattovábbítás esetén a megfelelő és alkalmas garanciák megjelölése, valamint az azok másolatának megszerzésére szolgáló módokra vagy az azok elérhetőségére való hivatkozás.

where applicable, the fact that the controller intends to transfer the personal data to a third country or to an international organization, and the existence or absence of a Commission decision on compliance, or in the case of a transfer referred to in Article 46, Article 47 or the second subparagraph of Article 49 (1) of the Regulation, an appropriate and suitable guarantee, and a reference to the ways to obtain a copy of them or access to them.

(3) Az (1) bekezdésben említett információk mellett az adatkezelő a személyes adatok megszerzésének időpontjában, annak érdekében, hogy a tisztességes és átlátható adatkezelést biztosítsa, az érintettet a következő kiegészítő információkról tájékoztatja:

In addition to the information referred to in paragraph 1, the controller shall inform the data subject of the following additional information at the time the personal data are obtained (in order to ensure fair and transparent data management):

- a. a személyes adatok tárolásának időtartamáról, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjairól;

about the period for which the personal data will be stored or, if that is not possible, about the criteria for determining that period;

- b. az érintett azon jogáról, hogy kérelmezheti az adatkezelőtől a rá vonatkozó személyes adatokhoz való hozzáférést, azok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását, és tiltakozhat az ilyen személyes adatok kezelése ellen, valamint az érintett adathordozhatósághoz való jogáról;

about the data subject's right to request the controller to access, rectify, delete or restrict the processing of personal data concerning him or her, and he/she may object the processing of such personal data, and about the data subject's right to data portability

- c. a Rendelet 6. cikk (1) bekezdésének a) pontján vagy a 9. cikk (2) bekezdésének a) pontján alapuló adatkezelés esetén a hozzájárulás bármely időpontban történő visszavonásához való jogról, amely nem érinti a visszavonás előtt a hozzájárulás alapján végrehajtott adatkezelés jogszerűségét;

about the right to withdraw consent at any time in the case of processing based on Article 6 (1) (a) or Article 9 (2) (a) of the Regulation, which does not affect the lawfulness of the processing carried out on the basis of the consent prior to the withdrawal;

- d. a felügyeleti hatósághoz címzett panasz benyújtásának jogáról;

about the right to lodge a complaint to the supervisory authority;

- e. arról, hogy a személyes adat szolgáltatása jogszabályon vagy szerződéses kötelezettségen alapul vagy szerződés kötésének előfeltétele-e, valamint hogy az érintett köteles-e a személyes adatokat megadni, továbbá hogy milyen lehetséges következményekkel járhat az adatszolgáltatás elmaradása;

about whether the provision of personal data is based on law or a contractual obligation or is a precondition for concluding a contract, and whether the data subject is obliged to provide personal data, and the possible consequences of non-disclosure

- f. a Rendelet 22. cikk (1) és (4) bekezdésében említett automatizált döntéshozatal ténye, ideértve a profilalkotást is, valamint legalább ezekben az esetekben az alkalmazott logikára és arra vonatkozóan érthető információk, hogy az ilyen adatkezelés milyen jelentőséggel, és az érintettre nézve milyen várható következményekkel bír.

the fact of automated decision-making, including profiling, as referred to in Article 22 (1) and (4) of the Regulation, and at least in these cases, comprehensible informations on the logic used and the significance of such data processing and the expected consequences for the data subject.

(4) Ha a személyes adatokat nem az érintettől szerezték meg, az adatkezelő az érintett rendelkezésére bocsátja a következő információkat:

If the personal data have not been obtained from the data subject, the controller shall provide the data subject with the following information:

- a. az adatkezelőnek és – ha van ilyen – az adatkezelő képviselőjének a kiléte és elérhetőségei;

the identity and contact details of the controller and, if any, of the controller 's representative;

- b. az adatvédelmi tisztviselő elérhetőségei, ha van ilyen;

the contact details of the data protection officer, if any;

- c. a személyes adatok tervezett kezelésének célja, valamint az adatkezelés jogalapja;

the purpose of the intended processing of personal data and the legal basis for the processing

- d. az érintett személyes adatok kategóriái;

the categories of personal data concerned;

- e. a személyes adatok címzettjei, illetve a címzettek kategóriái, ha van ilyen;

the recipients of the personal data or the categories of recipients, if any;

- f. adott esetben annak ténye, hogy az adatkezelő valamely harmadik országbeli címzett vagy valamely nemzetközi szervezet részére kívánja továbbítani a személyes adatokat, továbbá a Bizottság megfelelőségi határozatának léte vagy annak hiánya, vagy a 46. cikkben, a Rendelet 47. cikkben vagy a 49. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett adattovábbítás esetén a megfelelő és alkalmas garanciák megjelölése, valamint az ezek másolatának megszerzésére szolgáló módokra vagy az elérhetőségekre való hivatkozás.

where applicable, the fact that the controller intends to transfer the personal data to a recipient in a third country or to an international organization, and the existence or absence of a Commission decision on compliance, or, in the case of the transmission referred to in Article 46, Article 47 of the Regulation or the second subparagraph of Article 49 (1), an indication of the appropriate and suitable guarantees, and a reference to the means of obtaining copy of them or to their access.

(2) Az (1) bekezdésben említett információk mellett az adatkezelő az érintett rendelkezésére bocsátja az érintettre nézve tisztességes és átlátható adatkezelés biztosításához szükséges következő kiegészítő információkat:

In addition to the informations referred to in paragraph 1, the controller shall provide the data subject with the following additional information necessary to ensure fair and transparent data processing for the data subject:

- a. a személyes adatok tárolásának időtartama, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjai;

the period for which the personal data will be stored or, if that is not possible, the criteria for determining that period

- b. ha az adatkezelés a Rendelet 6. cikk (1) bekezdésének f) pontján alapul, az adatkezelő vagy harmadik fél jogos érdekeiről;

if the processing is based on Article 6 (1) (f) of the Regulation, the legitimate interests of the controller or of a third party;

- c. az érintett azon joga, hogy kérelmezheti az adatkezelőtől a rá vonatkozó személyes adatokhoz való hozzáférést, azok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását, és tiltakozhat a személyes adatok kezelése ellen, valamint az érintett adathordozhatósághoz való joga;

the data subject's right to request from the controller access to, rectification, erasure or restriction of the processing of personal data concerning him or her and may object to the processing of personal data, and the data subject's right to data portability;

- d. a Rendelet 6. cikk (1) bekezdésének a) pontján vagy a 9. cikk (2) bekezdésének a) pontján alapuló adatkezelés esetén a hozzájárulás bármely időpontban való visszavonásához való jog, amely nem érinti a visszavonás előtt a hozzájárulás alapján végrehajtott adatkezelés jogszerűségét;

in the case of processing based on Article 6 (1) (a) or Article 9 (2) (a) of the Regulation, the right to withdraw the consent at any time, without prejudice to the lawfulness of the processing carried out prior to the withdrawal

- e. a valamely felügyeleti hatósághoz címzett panasz benyújtásának joga;

the right to lodge a complaint with a supervisory authority

- f. a személyes adatok forrása és adott esetben az, hogy az adatok nyilvánosan hozzáférhető forrásokból származnak-e; és

the source of the personal data and, where applicable, whether the data come from publicly available sources; and

- g. a Rendelet 22. cikk (1) és (4) bekezdésében említett automatizált döntéshozatal ténye, ideértve a profilalkotást is, valamint legalább ezekben az esetekben az alkalmazott logikára és arra vonatkozó érthető információk, hogy az ilyen adatkezelés milyen jelentőséggel, és az érintettre nézve milyen várható következményekkel bír.

the fact of automated decision-making, including profiling, as referred to in Article 22 (1) and (4) of the Regulation, and at least in these cases, comprehensible informations on the logic used and the significance of such data processing and the expected consequences for the data subject.

(3) Ha az adatkezelő a személyes adatokon a megszerzésük céljától eltérő célból további adatkezelést kíván végezni, a további adatkezelést megelőzően tájékoztatnia kell az érintettet erről az eltérő célról és a (2) bekezdésben említett minden releváns kiegészítő információról.

If the controller intends to carry out further processing of personal data for a purpose other than that for which they were obtained, it shall inform the data subject of that different purpose and of any relevant additional information referred to in paragraph 2 before further processing.

(4) Az (1)–(3) bekezdést nem kell alkalmazni, ha és amilyen mértékben:

Paragraphs 1 to 3 shall not apply if and to the extent that:

- a. az érintett már rendelkezik az információkkal;

the data subject already has the information;

- b. a szóban forgó információk rendelkezésre bocsátása lehetetlennek bizonyul, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényelne, különösen a közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból, a 89. cikk (1) bekezdésében foglalt feltételek és garanciák figyelembevételével végzett adatkezelés esetében, vagy amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett kötelezettség valószínűsíthetően lehetetlenné tenné vagy komolyan veszélyeztetné ezen adatkezelés céljainak elérését. Ilyen esetekben az adatkezelőnek megfelelő intézkedéseket kell hoznia – az információk nyilvánosan elérhetővé tételét is ideértve – az érintett jogainak, szabadságainak és jogos érdekeinek védelme érdekében;

it proves impossible to provide the information in question, or it would require a disproportionate effort, in particular for archiving in the public interest, for scientific and historical research purposes or for statistical purposes, in the case of data processing subject to the conditions and guarantees set out in Article 89 (1), or where the obligation referred to in paragraph 1 of this Article is likely to make it impossible or seriously jeopardize the achievement of the purposes of such processing. In such cases, the controller must take appropriate measures to protect the rights, freedoms and legitimate interests of the data subject - including making information publicly available.

- c. az adat megszerzését vagy közlését kifejezetten előírja az adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy tagállami jog, amely az érintett jogos érdekeinek védelmét szolgáló megfelelő intézkedésekről rendelkezik; vagy

the acquisition or disclosure of the data is expressly provided for in the Union or Member State law applicable to the controller, which provides for appropriate measures to protect the legitimate interests of the data subject; or

- d. a személyes adatoknak valamely uniós vagy tagállami jogban előírt szakmai titoktartási kötelezettség alapján, ideértve a jogszabályon alapuló titoktartási kötelezettséget is, bizalmasnak kell maradnia.

personal data must remain confidential under an obligation of professional secrecy laid down in Union or Member State law, including the obligation of legislative secrecy.

Az érintett hozzáférési joga

The data subject 's right of access

(1) Az érintett jogosult arra, hogy az adatkezelőtől visszajelzést kapjon arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha ilyen adatkezelés folyamatban van, jogosult arra, hogy a személyes adatokhoz és a következő információkhoz hozzáférést kapjon:

The data subject has the right to receive feedback from the controller as to whether his or her personal data is being processed, and if such data processing is in progress, he/she has the right to access personal data and the following informations:

- a. az adatkezelés céljai;

purposes of data management

- b. az érintett személyes adatok kategóriái;

the categories of personal data concerned;

- c. azon címzettek vagy címzettek kategóriái, akikkel, illetve amelyekkel a személyes adatokat közölték vagy közölni fogják, ideértve különösen a harmadik országbeli címzetteket, illetve a nemzetközi szervezeteket;

the recipients or categories of recipients to whom the personal data have been or will be communicated, including in particular third country recipients and international organizations;

- d. adott esetben a személyes adatok tárolásának tervezett időtartama, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjai;

where applicable, the intended period for which the personal data will be stored or, if that is not possible, the criteria for determining that period;

- e. az érintett azon joga, hogy kérelmezheti az adatkezelőtől a rá vonatkozó személyes adatok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását, és tiltakozhat az ilyen személyes adatok kezelése ellen;

the data subject's right to request the controller to rectify, delete or restrict the processing of personal data concerning him or her and to object to the processing of such personal data;

- f. a valamely felügyeleti hatósághoz címzett panasz benyújtásának joga;

the right to lodge a complaint with a supervisory authority;

- g. ha az adatokat nem az érintettől gyűjtötték, a forrásukra vonatkozó minden elérhető információ;

if the data were not collected from the data subject, all available information on their source;

- h. a Rendelet 22. cikk (1) és (4) bekezdésében említett automatizált döntéshozatal ténye, ideértve a profilalkotást is, valamint legalább ezekben az esetekben az alkalmazott logikára és arra vonatkozó érthető információk, hogy az ilyen adatkezelés milyen jelentőséggel bír, és az érintettre nézve milyen várható következményekkel jár.

the fact of automated decision-making, including profiling, as referred to in Article 22 (1) and (4) of the Regulation, and at least in these cases, comprehensible informations on the logic used and the significance of such data processing and the expected consequences for the data subject.

(2) Ha személyes adatoknak harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítására kerül sor, az érintett jogosult arra, hogy tájékoztatást kapjon a továbbításra vonatkozóan a 46. cikk szerinti megfelelő garanciákról.

Where personal data are transferred to a third country or to an international organization, the data subject shall be entitled to be informed of the appropriate guarantees regarding the transfer in accordance with Article 46.

(3) Az adatkezelő az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok másolatát az érintett rendelkezésére bocsátja. Az érintett által kért további másolatokért az adatkezelő az adminisztratív költségeken alapuló, észszerű mértékű díjat számíthat fel. Ha az érintett elektronikus úton nyújtotta be a kérelmet, az információkat széles körben használt elektronikus formátumban kell rendelkezésre bocsátani, kivéve, ha az érintett másként kéri.

The data controller makes the copy of the personal data available to the data subject, which is subject of data management. For additional copies requested by the data subject, the controller may charge a reasonable fee based on administrative costs. If the data subject has submitted the request electronically, the information shall be provided in a widely used electronic format, unless the data subject requests otherwise.

Az érintett helyesbítéshez és törléshez való joga

Right of the data subject to rectification and erasure

A helyesbítéshez való jog

Right to rectification

(1) Az érintett jogosult arra, hogy kérésére az adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül helyesbítse a rá vonatkozó pontatlan személyes adatokat. Figyelembe véve az adatkezelés célját, az érintett jogosult arra, hogy kérje a hiányos személyes adatok – egyebek mellett kiegészítő nyilatkozat útján történő – kiegészítését.

The data subject shall have the right, at his/her request, to rectify the inaccurate personal data concerning him/her without undue delay. Taking into account the purpose of the data processing, the data subject has the right to request the completion of incomplete personal data - inter alia by a supplementary declaration.

A törléshez való jog („az elfeledtetéshez való jog”)

Right of cancellation ("right to let forget")

(1) Az érintett jogosult arra, hogy kérésére az adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül törölje a rá vonatkozó személyes adatokat, az adatkezelő pedig köteles arra, hogy az érintettre vonatkozó személyes adatokat indokolatlan késedelem nélkül törölje, ha az alábbi indokok valamelyike fennáll:

The data subject is entitled to request the controller to delete personal data concerning him or her without undue delay, and the controller is obliged to delete the personal data of the data subject without undue delay if one of the following reasons exists:

- a. a személyes adatokra már nincs szükség abból a célból, amelyből azokat gyűjtötték vagy más módon kezelték;

personal data are no longer required for the purpose for which they were collected or otherwise processed;

- b. az érintett visszavonja a rendelet 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja (hozzájárulás személyes adatok kezeléséhez) vagy a rendelet 9. cikk (2) bekezdésének a) pontja értelmében (kifejezett hozzájárulás adása) az adatkezelés alapját képező hozzájárulását, és az adatkezelésnek nincs más jogalapja;

the data subject withdraws his or her consent on which the data management is based under Article 6 (1) (a) of the Regulation (consent to the processing of personal data) or Article 9 (2) (a) of the Regulation (giving explicit consent), and there is no other legal basis for data processing;

- c. az érintett a rendelet 21. cikk (1) bekezdése alapján (tiltakozáshoz való jog) tiltakozik az adatkezelése ellen, és nincs elsőbbséget élvező jogszerű ok az adatkezelésre, vagy az érintett a rendelet 21. cikk (2) bekezdése alapján (üzletszerzés érdekében történő személyes adatkezelés elleni tiltakozás) tiltakozik az adatkezelés ellen;

the data subject objects to the processing pursuant to Article 21 (1) of the Regulation (the right to protest) and there is no overriding legitimate reason for the processing, or the data subject objects to the processing pursuant to Article 21 (2) of the Regulation (protest against the processing of personal data during business acquisition);

- d. a személyes adatokat jogellenesen kezelték;

personal data have been processed unlawfully;

- e. a személyes adatokat az adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy tagállami jogban előírt jogi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell;

personal data must be deleted in order to comply with a legal obligation under Union or Member State law applicable to the controller

- f. a személyes adatok gyűjtésére a 8. cikk (1) bekezdésében említett, információs társadalommal összefüggő szolgáltatások kínálásával kapcsolatosan került sor.

personal data have been collected in accordance with Article 8 (1) in connection with the provision of information society services

(2) Ha az adatkezelő nyilvánosságra hozta a személyes adatot, és az érintett kérelmére azt törölni köteles, az elérhető technológia és a megvalósítás költségeinek figyelembevételével megteszi az észszerűen elvárható lépéseket – ideértve technikai intézkedéseket – annak érdekében, hogy tájékoztassa az adatokat kezelő adatkezelőket, hogy az érintett kérelmezte tőlük a szóban forgó személyes adatokra mutató linkek vagy e személyes adatok másolatának, illetve másodpéldányának törlését.

If the data controller has disclosed the personal data and is obliged to delete it at the request of the data subject, takes the steps reasonably expected taking into account the technology available and the cost of implementation - including technical measures - in order to inform the data controllers handling the data that the data subject has requested the erasure of the links to the personal data in question or of the copy or duplicate of such personal data.

(3) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó, amennyiben az adatkezelés szükséges:

Paragraphs 1 and 2 shall not apply where processing is necessary:

- a. a véleménynyilvánítás szabadságához és a tájékozódáshoz való jog gyakorlása céljából;

for the purpose of exercising the right to freedom of expression and information;

- b. a személyes adatok kezelését előíró, az adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy tagállami jog szerinti kötelezettség teljesítése, illetve közérdekből vagy az adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlása keretében végzett feladat végrehajtása céljából;

for the compliance with an obligation under Union or Member State law applicable to the controller to process personal data, or for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of a public authority conferred on the controller

- c. a Rendelet 9. cikk (2) bekezdése h) és i) pontjának, valamint a rendelet 9. cikk (3) bekezdésének megfelelően a népegészségügy területét érintő közérdek alapján;

pursuant to Article 9 (2) (h) and (i) of the Regulation and Article 9 (3) of the Regulation on grounds of public interest in the field of public health

- d. a Rendelet 89. cikk (1) bekezdésével összhangban a közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból, amennyiben az (1) bekezdésben említett jog valószínűsíthetően lehetetlenné tenné vagy komolyan veszélyeztetné ezt az adatkezelést; vagy

in accordance with Article 89 (1) of the Regulation for archiving in the public interest, for scientific and historical research purposes or for statistical purposes, where the right referred to in paragraph 1 would likely make such processing impossible or seriously jeopardize it; or

- e. jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, illetve védelméhez.

to file, enforce or defend legal claims.

Az adatkezelés korlátozásához való jog

Right to restrict data processing

(1) Az érintett jogosult arra, hogy kérésére az adatkezelő korlátozza az adatkezelést, ha az alábbiak valamelyike teljesül:

The data subject shall have the right to request the controller to restrict the processing if any of the following is met:

- a. az érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amely lehetővé teszi, hogy az adatkezelő ellenőrizze a személyes adatok pontosságát;

the data subject disputes the accuracy of the personal data, in this case the restriction shall apply to the period of time that allows the controller to verify the accuracy of the personal data;

- b. az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, és ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását;

the processing is unlawful and the data subject opposes the deletion of the data and instead requests that their use shall be restricted;

- c. az adatkezelőnek már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez; vagy

the controller no longer needs personal data for data management purposes, but the data subject requires them to bring, assert or defend legal claims; or

- d. az érintett a Rendelet 21. cikk (1) bekezdése szerint tiltakozott az adatkezelés ellen; ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.

the data subject has objected to the processing in accordance with Article 21 (1) of the Regulation; in that case, the restriction shall apply for as long as it is established whether the legitimate reasons of the controller take precedence over the legitimate reasons of the data subject.

(2) Ha az adatkezelés az (1) bekezdés alapján korlátozás alá esik, az ilyen személyes adatokat a tárolás kivételével csak az érintett hozzájárulásával, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez, vagy más természetes vagy jogi személy jogainak védelme érdekében, vagy az Unió, illetve valamely tagállam fontos közérdekéből lehet kezelni.

If the processing is subject to a restriction under paragraph 1, such personal data - with the exception of storage - may be processed only with the consent of the data subject, or to bring, assert or defend legal claims, or to protect the rights of another natural or legal person, or in the overriding public interest of the Union or of a Member State.

(3) Az adatkezelő az érintettet, akinek a kérésére az (1) bekezdés alapján korlátozták az adatkezelést, az adatkezelés korlátozásának feloldásáról előzetesen tájékoztatja.

The data controller shall inform the data subject, at whose request the processing has been restricted pursuant to paragraph 1, in advance of the lifting of the restriction on data processing,

A személyes adatok helyesbítéséhez, vagy törléséhez, illetve az adatkezelés korlátozásához kapcsolódó értesítési kötelezettség

Notification obligation related to the correction or deletion of personal data or restrictions on data processing

(1) Az adatkezelő minden olyan címzettet tájékoztat a helyesbítésről, törlésről vagy adatkezelés-korlátozásról, akivel, illetve amellyel a személyes adatot közölték, kivéve, ha ez lehetetlennek bizonyul, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényel.

The controller shall inform all recipients to whom or with whom the personal data have been communicated of the rectification, erasure or restriction of the processing of data, unless this proves impossible or requires a disproportionate effort.

(2) Az érintettet kérésére az adatkezelő tájékoztatja e címzettekről.

Upon request, the controller shall inform the data subject of these recipients.

Az adathordozhatósághoz való jog

The right to data portability

(1) Az érintett jogosult arra, hogy a rá vonatkozó, általa egy adatkezelő rendelkezésére bocsátott személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja, továbbá jogosult arra, hogy ezeket az adatokat egy másik adatkezelőnek továbbítsa anélkül, hogy ezt akadályozná az az adatkezelő, amelynek a személyes adatokat a rendelkezésére bocsátotta, ha:

The data subject shall have the right to receive personal data concerning him or her made available to a data controller in a structured, widely used machine-readable format, also have the right to transfer such data to another controller without being hindered by the controller to whom the personal data have been made available, if:

- a. az adatkezelés a rendelet 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja (érintett hozzájárulása a személyes adatok kezeléséhez) vagy a rendelet 9. cikk (2) bekezdésének a) pontja (érintett kifejezett hozzájárulása az adatkezeléshez) szerinti hozzájáruláson, vagy a 6. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti szerződésen alapul; és

the processing is based on consent pursuant to Article 6 (1) (a) of the Regulation (consent of the data subject to the processing of personal data) or Article 9 (2) (a) of the Regulation (explicit consent of the data subject to the processing) or on a contract pursuant to Article 6 (1) (b) of the Regulation; and

- b. az adatkezelés automatizált módon történik.

data management is automated.

(2) Az adatok hordozhatóságához való jog (1) bekezdés szerinti gyakorlása során az érintett jogosult arra, hogy – ha ez technikailag megvalósítható – kérje a személyes adatok adatkezelők közötti közvetlen továbbítását.

In exercising the right to data portability under paragraph 1, the data subject shall have the right (if this is technically feasible) to request the direct transfer of personal data between controllers.

(3) Az e cikk (1) bekezdésében említett jog gyakorlása nem sértheti a Rendelet 17. cikkét. Az említett jog nem alkalmazandó abban az esetben, ha az adatkezelés közérdekű vagy az adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítványai gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához szükséges.

The exercise of the right referred to in paragraph 1 of this Article shall be without prejudice to Article 17 of the Regulation. That law shall not apply where the processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller.

(4) Az (1) bekezdésben említett jog nem érintheti hátrányosan mások jogait és szabadságait.

The right referred to in paragraph 1 shall not adversely affect the rights and freedoms of others.

A tiltakozáshoz való jog

Right to protest

1) Az érintett jogosult arra, hogy a saját helyzetével kapcsolatos okokból bármikor tiltakozzon személyes adatainak a közérdekű vagy közhatalmi jogosítvány gyakorlásának keretében megvalósuló adatkezelése, illetve az adatkezelő, vagy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges adatkezelés ellen (a rendelet 6. cikk (1) bekezdésének e) vagy f) pontján alapuló adatkezelés) ellen, ideértve az említett rendelkezéseken alapuló profilalkotást is. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha az adatkezelő bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.

The data subject has the right to object at any time, for reasons related to his or her situation, to the processing of his or her personal data in the exercise of a public interest or public authority, or against data processing necessary to enforce the legitimate interests of the controller or a third party (data processing based on Article 6 (1) (e) or (f) of the Regulation), including profiling based on those provisions. In this case, the data controller may no longer process the personal data, unless the controller demonstrates that the processing is justified by compelling legitimate reasons which take precedence over the interests, rights and freedoms of the data subject, or relating to the filing, enforcement or defense of legal claims.

(2) Ha a személyes adatok kezelése közvetlen üzletszerzés érdekében történik, az érintett jogosult arra, hogy bármikor tiltakozzon a rá vonatkozó személyes adatok e célból történő kezelése ellen, ideértve a profilalkotást is, amennyiben az a közvetlen üzletszerzéshez kapcsolódik.

(3) Ha az érintett tiltakozik a személyes adatok közvetlen üzletszerzés érdekében történő kezelése ellen, akkor a személyes adatok a továbbiakban e célból nem kezelhetők.

(4) Az (1) és (2) bekezdésben említett jogra legkésőbb az érintettel való első kapcsolatfelvétel során kifejezetten fel kell hívni annak figyelmét, és az erre vonatkozó tájékoztatást egyértelműen és minden más információtól elkülönítve kell megjeleníteni.

(5) Az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások igénybevételéhez kapcsolódóan és a 2002/58/EK irányelvtől eltérve az érintett a tiltakozáshoz való jogot műszaki előírásokon alapuló automatizált eszközökkel is gyakorolhatja.

(6) Ha a személyes adatok kezelésére a rendelet 89. cikk (1) bekezdésének megfelelően tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból kerül sor, az érintett jogosult arra, hogy a saját helyzetével kapcsolatos okokból tiltakozhasson a rá vonatkozó személyes

adatok kezelése ellen, kivéve, ha az adatkezelésre közérdekű okból végzett feladat végrehajtása érdekében van szükség.

Az automatizált döntéshozatal alóli mentesség joga

(1) Az érintett jogosult arra, hogy ne terjedjen ki rá az olyan, kizárólag automatizált adatkezelésen – ideértve a profilalkotást is – alapuló döntés hatálya, amely rá nézve joghatással járna vagy őt hasonlóképpen jelentős mértékben érintené.

2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó abban az esetben, ha a döntés:

- a. az érintett és az adatkezelő közötti szerződés megkötése vagy teljesítése érdekében szükséges;
- b. meghozatalát az adatkezelőre alkalmazandó olyan uniós vagy tagállami jog teszi lehetővé, amely az érintett jogainak és szabadságainak, valamint jogos érdekeinek védelmét szolgáló megfelelő intézkedéseket is megállapít; vagy
- c. az érintett kifejezett hozzájárulásán alapul.

(3) A (2) bekezdés a) és c) pontjában említett esetekben az adatkezelő köteles megfelelő intézkedéseket tenni az érintett jogainak, szabadságainak és jogos érdekeinek védelme érdekében, ideértve az érintettnek legalább azt a jogát, hogy az adatkezelő részéről emberi beavatkozást kérjen, álláspontját kifejezze, és a döntéssel szemben kifogást nyújtson be.

(4) A (2) bekezdésben említett döntések nem alapulhatnak a személyes adatoknak a Rendelet 9. cikk (1) bekezdésében említett különleges kategóriáin, kivéve, ha a 9. cikk (2) bekezdésének a) vagy g) pontja alkalmazandó, és az érintett jogainak, szabadságainak és jogos érdekeinek védelme érdekében megfelelő intézkedések megtételére került sor.

Az érintett panasztételhez és jogorvoslathoz való joga

A felügyeleti hatóságnál történő panasztételhez való jog.

(1) Az érintett a Rendelet 77. cikke alapján jogosult arra, hogy panaszt tegyen a felügyeleti hatóságnál ha az érintett megítélése szerint a rá vonatkozó személyes adatok kezelése megsérti e rendeletet.

(2) Panasztételhez való jogát az érintett az alábbi elérhetőségeken gyakorolhatja:

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság cím: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c Telefon: +36 (1) 391-1400; Fax: +36 (1) 391-1410 www: <http://www.naih.hu> e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

(3) A felügyeleti hatóság, amelyhez a panaszt benyújtották, köteles tájékoztatni az ügyfelet a panasszal kapcsolatos eljárási fejleményekről és annak eredményéről, ideértve azt is, hogy a Rendelet 78. cikk alapján az ügyfél jogosult bírósági jogorvoslattal élni.

A felügyeleti hatósággal szembeni hatékony bírósági jogorvoslathoz való jog

(1) Az egyéb közigazgatási vagy nem bírósági útra tartozó jogorvoslatok sérelme nélkül, minden természetes és jogi személy jogosult a hatékony bírósági jogorvoslatra a felügyeleti hatóság rá vonatkozó, jogilag kötelező erejű döntésével szemben.

(2) Az egyéb közigazgatási vagy nem bírósági útra tartozó jogorvoslatok sérelme nélkül, minden érintett jogosult a hatékony bírósági jogorvoslatra, ha az illetékes felügyeleti hatóság nem foglalkozik a panasszal, vagy három hónapon belül nem tájékoztatja az érintettet a

Rendelet 77. cikke alapján benyújtott panasszal kapcsolatos eljárási fejleményekről vagy annak eredményéről.

(3) A felügyeleti hatósággal szembeni eljárást a felügyeleti hatóság székhelye szerinti tagállam bírósága előtt kell megindítani.

(4) Ha a felügyeleti hatóság olyan döntése ellen indítanak eljárást, amellyel kapcsolatban az egységességi mechanizmus keretében a Testület előzőleg véleményt bocsátott ki vagy döntést hozott, a felügyeleti hatóság köteles ezt a véleményt vagy döntést a bíróságnak megküldeni.

Az adatkezelővel vagy az adatfeldolgozóval szembeni hatékony bírósági jogorvoslathoz való jog

(1) A rendelkezésre álló közigazgatási vagy nem bírósági útra tartozó jogorvoslatok – köztük a felügyeleti hatóságnál történő panasztételhez való, 77. cikk szerinti jog – sérelme nélkül, minden érintett hatékony bírósági jogorvoslatra jogosult, ha megítélése szerint a személyes adatainak e rendeletnek nem megfelelő kezelése következtében megsértették az e rendelet szerinti jogait.

(2) Az adatkezelővel vagy az adatfeldolgozóval szembeni eljárást az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó tevékenységi helye szerinti tagállam bírósága előtt kell megindítani. Az ilyen eljárás megindítható az érintett szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam bírósága előtt is, kivéve, ha az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó valamely tagállamnak a közhatalmi jogkörében eljáró közhatalmi szerve.

Korlátozások

(1) Az adatkezelőre vagy adatfeldolgozóra alkalmazandó uniós vagy tagállami jog jogalkotási intézkedésekkel korlátozhatja a 12–22. cikkben és a 34. cikkben foglalt, valamint a 12–22. cikkben meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel összhangban lévő rendelkezései tekintetében az 5. cikkben foglalt jogok és kötelezettségek hatályát, ha a korlátozás tiszteletben tartja az alapvető jogok és szabadságok lényeges tartalmát, valamint az alábbiak védelméhez szükséges és arányos intézkedés egy demokratikus társadalomban:

- a. nemzetbiztonság;
- b. honvédelem;
- c. közbiztonság;
- d. bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése vagy a vádeljárás lefolytatása, illetve büntetőjogi szankciók végrehajtása, beleértve a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését;
- e. az Unió vagy valamely tagállam egyéb fontos, általános közérdekű célkitűzései, különösen az Unió vagy valamely tagállam fontos gazdasági vagy pénzügyi érdeke, beleértve a monetáris, a költségvetési és az adózási kérdéseket, a népegészségügyet és a szociális biztonságot;
- f. a bírói függetlenség és a bírósági eljárások védelme;
- g. a szabályozott foglalkozások esetében az etikai vétségek megelőzése, kivizsgálása, felderítése és az ezekkel kapcsolatos eljárások lefolytatása;

- h. az a)–e) és a g) pontban említett esetekben – akár alkalmanként – a közhatalmi feladatok ellátásához kapcsolódó ellenőrzési, vizsgálati vagy szabályozási tevékenység;
- i. az érintett védelme vagy mások jogainak és szabadságainak védelme;
- j. polgári jogi követelések érvényesítése.

(2) Az (1) bekezdésben említett jogalkotási intézkedések adott esetben részletes rendelkezéseket tartalmaznak legalább:

- a. az adatkezelés céljaira vagy az adatkezelés kategóriáira,
- b. a személyes adatok kategóriáira,
- c. a bevezetett korlátozások hatályára,
- d. a visszaélésre, illetve a jogosulatlan hozzáférésre vagy továbbítás megakadályozását célzó garanciákra,
- e. az adatkezelő meghatározására vagy az adatkezelők kategóriáinak meghatározására,
- f. az adattárolás időtartamára, valamint az alkalmazandó garanciákra, figyelembe véve az adatkezelés vagy az adatkezelési kategóriák jellegét, hatályát és céljait,
- g. az érintettek jogait és szabadságait érintő kockázatokra, és
- h. az érintettek arra vonatkozó jogára, hogy tájékoztatást kapjanak a korlátozásról, kivéve, ha ez hátrányosan befolyásolhatja a korlátozás célját.
- i.

Az adatvédelmi incidensről történő tájékoztatás

(1) Ha az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően magas kockázattal jár a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve, az adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja az érintettet az adatvédelmi incidensről.

(2) Az (1) bekezdésben említett, az érintett részére adott tájékoztatásban világosan és közérthetően ismertetni kell az adatvédelmi incidens jellegét, és közölni kell legalább a

az adatvédelmi tisztviselő vagy a további tájékoztatást nyújtó egyéb kapcsolattartó nevét és elérhetőségeit, az adatvédelmi incidensből eredő, valószínűsíthető következményeket, az adatkezelő által az adatvédelmi incidens orvoslására tett vagy tervezett intézkedéseket, beleértve adott esetben az adatvédelmi incidensből eredő esetleges hátrányos következmények enyhítését célzó intézkedéseket.

(3) Az érintettet nem kell az (1) bekezdésben említettek szerint tájékoztatni, ha a következő feltételek bármelyike teljesül:

- a. az adatkezelő megfelelő technikai és szervezési védelmi intézkedéseket hajtott végre, és ezeket az intézkedéseket az adatvédelmi incidens által érintett adatok tekintetében alkalmazták, különösen azokat az intézkedéseket – mint például a titkosítás alkalmazása –, amelyek a személyes adatokhoz való hozzáférésre fel nem jogosított személyek számára értelmezhetetlenné teszik az adatokat;
- b. az adatkezelő az adatvédelmi incidenst követően olyan további intézkedéseket tett, amelyek biztosítják, hogy az érintett jogaira és szabadságaira jelentett, az (1) bekezdésben említett magas kockázat a továbbiakban valószínűsíthetően nem valósul meg;

- c. a tájékoztatás aránytalan erőfeszítést tenne szükségessé. Ilyen esetekben az érintetteket nyilvánosan közzétett információk útján kell tájékoztatni, vagy olyan hasonló intézkedést kell hozni, amely biztosítja az érintettek hasonlóan hatékony tájékoztatását.

(4) Ha az adatkezelő még nem értesítette az érintettet az adatvédelmi incidensről, a felügyeleti hatóság, miután mérlegelte, hogy az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően magas kockázattal jár-e, elrendelheti az érintett tájékoztatását, vagy megállapíthatja a (3) bekezdésben említett feltételek valamelyikének teljesülését.

VI. AZ ÉRINTETT KÉRELME ESETÉN ALKALMAZANDÓ ELJÁRÁS

(1) A Vállalkozás elősegíti az érintett jogainak gyakorlását, az érintett jelen adatkezelési tájékoztatóban is rögzített jogainak gyakorlására irányuló kérelem teljesítését nem tagadhatja meg, kivéve, ha bizonyítja, hogy az érintettet nem áll módjában azonosítani.

(2) A Vállalkozás indokolatlan késedelem nélkül, de mindenféleképpen a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet a kérelem nyomán hozott intézkedésekről. Szükség esetén, figyelembe véve a kérelem összetettségét és a kérelmek számát, ez a határidő további két hónappal meghosszabbítható. A határidő meghosszabbításáról az adatkezelő a késedelem okainak megjelölésével a kérelem kézhezvételétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet.

(3) Ha az érintett elektronikus úton nyújtotta be a kérelmet, a tájékoztatást lehetőség szerint elektronikus úton kell megadni, kivéve, ha az érintett azt másként kéri.

(4) Ha a Vállalkozás nem tesz intézkedéseket az érintett kérelme nyomán, késedelem nélkül, de legkésőbb a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az érintettet az intézkedés elmaradásának okairól, valamint arról, hogy az érintett panaszt nyújthat be a felügyeleti hatóságnál, és élhet bírósági jogorvoslati jogával.

(5) A Vállalkozás díjmentesen biztosítja az érintett számára a következő tájékoztatást és intézkedést: visszajelzés a személyes adatok kezeléséről, hozzáférés a kezelt adatokhoz, adatok helyesbítése, kiegészítése, törlése, adatkezelés korlátozása, adathordozhatóság, tiltakozás az adatkezelés ellen, az adatvédelmi incidensről való tájékoztatás.

(6) Ha az érintett kérelme egyértelműen megalapozatlan vagy – különösen ismétlődő jellege miatt – túlzó, az adatkezelő, figyelemmel a kért információ vagy tájékoztatás nyújtásával vagy a kért intézkedés meghozatalával járó adminisztratív költségekre: 5000.- Ft összegű díjat számíthat fel, vagy megtagadhatja a kérelem alapján történő intézkedést.

(7) A kérelem egyértelműen megalapozatlan vagy túlzó jellegének bizonyítása az adatkezelőt terheli.

(8) A Rendelet 11. cikkének sérelme nélkül, ha az adatkezelőnek megalapozott kétségei vannak a Rendelet 15–21. cikk szerinti kérelmet benyújtó természetes személy kilétével kapcsolatban, további, az érintett személyazonosságának megerősítéséhez szükséges információk nyújtását kérheti.

IX. ADATVÉDELMI INCIDENS (PERSONAL DATA BREACH) ESETÉN ALKALMAZANDÓ ELJÁRÁS

(1) Adatvédelmi incidens a Rendelet értelmében a biztonság olyan sérülése, amely a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítését, elvesztését, megváltoztatását, jogosulatlan közlését vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférést eredményezi.

(2) Adatvédelmi incidensnek minősül a személyes adatokat tartalmazó eszköz (laptop, mobiltelefon) elvesztése, vagy ellopása, illetve az is annak minősül, ha az adatkezelő által titkosított állomány visszafejtésére szolgáló kód elvesztése, hozzáférhetetlenné válása, ransomware (zsarolóvírus) általi fertőzés, amely a váltságdíj megfizetéséig hozzáférhetetlenné teszi az adatkezelő által kezelt adatokat, az informatikai rendszer megtámadása, tévesen elküldött személyes adatokat tartalmazó e-mail, címlista nyilvánosságra hozatala stb.

(3) Az adatvédelmi incidens észlelése esetén a Vállalkozás képviselője haladéktalanul vizsgálatot folytat le az adatvédelmi incidens azonosítása és lehetséges következményeinek megállapítása céljából. A károk elhárítása érdekében a szükséges intézkedéseket meg kell tenni.

(4) Az adatvédelmi incidenst indokolatlan késedelem nélkül, és ha lehetséges, legkésőbb 72 órával azután, hogy az adatvédelmi incidens a tudomására jutott, bejelenteni köteles az illetékes felügyeleti hatóságnál, kivéve, ha az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően nem jár kockázattal a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve. Ha a bejelentés nem történik meg 72 órán belül, mellékelni kell hozzá a késedelem igazolására szolgáló indokokat is.

(5) Az adatfeldolgozó az adatvédelmi incidenst, az arról való tudomásszerzését követően indokolatlan késedelem nélkül bejelenti az adatkezelőnek.

(6) Az (3) bekezdésben említett bejelentésben legalább:

- a. ismertetni kell az adatvédelmi incidens jellegét, beleértve – ha lehetséges – az érintettek kategóriáit és hozzávetőleges számát, valamint az incidenssel érintett adatok kategóriáit és hozzávetőleges számát;
- b. közölni kell az adatvédelmi tisztviselő vagy a további tájékoztatást nyújtó egyéb kapcsolattartó nevét és elérhetőségeit;
- c. ismertetni kell az adatvédelmi incidensből eredő, valószínűsíthető következményeket;
- d. ismertetni kell az adatkezelő által az adatvédelmi incidens orvoslására tett vagy tervezett intézkedéseket, beleértve adott esetben az adatvédelmi incidensből eredő esetleges hátrányos következmények enyhítését célzó intézkedéseket.

(7) Ha és amennyiben nem lehetséges az információkat egyidejűleg közölni, azok további indokolatlan késedelem nélkül későbbi részletekben is közölhetők.

(8) Az adatkezelő nyilvántartja az adatvédelmi incidenseket, feltüntetve az adatvédelmi incidenshez kapcsolódó tényeket, annak hatásait és az orvoslására tett intézkedéseket. E nyilvántartás lehetővé teszi, hogy a felügyeleti hatóság ellenőrizze a Rendelet 33. cikkében foglalt követelményeknek való megfelelést.

VI. A WEBOLDALLAL ÖSSZEFÜGGŐ ADATKEZELÉS

A Vállalkozás honlapjára látogatók adataival kapcsolatos tájékoztatás

(1) A Vállalkozás honlapján tett látogatások során egy vagy több cookie - apró információcsomag, amelyet a szerver küld a böngészőnek, majd a böngésző visszaküld a

szervernek minden, a szerver felé irányított kérés alkalmával – kerül küldésre a honlapot meglátogató személy számítógépére, amely(ek) révén annak böngészője egyedileg azonosítható lesz, amennyiben ehhez a honlapot meglátogató személy világos és egyértelmű tájékoztatást követően kifejezett (aktív) hozzájárulását adta a honlap további böngészésére irányuló magatartásával.

(2) A cookie-k kizárólag a felhasználói élmény javítása, a belépési folyamat automatizálása érdekében működnek. A honlapon használt sütik személy szerinti beazonosításra alkalmas információt nem tárolnak, a Vállalkozás személyes adatkezelést e körben nem folytat.

Regisztráció, hírlevél feliratkozás

(1) Az adatkezelés jogalapja regisztráció, hírlevél feliratkozás esetén az érintett hozzájárulása, amelyet az érintett a Vállalkozás honlapján a „regisztráció” illetve „hírlevél feliratkozás” szövegrész melletti jelölőnégyzet kipipálásával ad meg adatainak kezelésére vonatkozó tájékoztatást követően.

(2) Az érintetti kör regisztráció, hírlevél feliratkozás esetén: minden olyan természetes személy, aki a Vállalkozás hírlevelére feliratkozni kíván, illetve a honlapon regisztrálni kíván és hozzájárulását adja személyes adatainak kezeléséhez.

(3) A kezelt adatok köre hírlevél feliratkozás esetén: név, e-mail cím.

(4) A kezelt adatok köre regisztráció esetén: név, lakcím, e-mail cím, telefonszám, belépési jelszó.

(5) Az adatkezelés célja hírlevél feliratkozás esetén: az érintett tájékoztatása a Vállalkozás szolgáltatásairól, termékeiről, az azokban bekövetkezett változásokról, tájékoztatás hírekről, eseményekről.

(6) Az adatkezelési cél regisztráció esetén: kapcsolatfelvétel szerződéskötés előkészítése végett, a honlapon ingyenesen elérhető szolgáltatások nyújtása érintett részére, hozzáférés a weboldal nem nyilvános tartalmaihoz.

(7) Az adatok címzettjei (akik megismerhetik az adatokat) hírlevél feliratkozás, regisztráció esetén: a Vállalkozás vezetője, ügyfélkapcsolatot ellátó munkatárs, a Vállalkozás weblapjának üzemeltetését ellátó adatfeldolgozó munkatársai.

(8) Az adatkezelés időtartama hírlevél feliratkozás, regisztráció esetén: hírlevél feliratkozás esetén a leiratkozásig, regisztráció esetén az érintett kérelmére történő törlésig.

(9) Az érintett a hírlevélről bármikor leiratkozhat, illetve kérheti regisztrációja (személyes adatai) törlését. A hírlevél leiratkozás az érintett részére megküldött elektronikus levelek láblécében elhelyezett leiratkozási linkre kattintva, vagy a Vállalkozás székhelyére megküldött postai levélben történik.

Direkt marketing tevékenységgel kapcsolatos adatkezelés

(1) A Vállalkozás direkt marketing célú adatkezelésének jogalapja az érintett hozzájárulása, amely egyértelmű és kifejezett. Az érintett egyértelmű, kifejezett előzetes hozzájárulását a Vállalkozás honlapján a hozzájárulás direkt marketing célú megkereséshez szövegrész melletti jelölőnégyzet kipipálásával adja meg adatainak kezelésére vonatkozó tájékoztatást követően.

(2) Az érintett hozzájárulását papír alapon is meg tudja adni, jelen szabályzat 2. sz. mellékletét képező adatlap kitöltése útján.

- (3) Az érintetti kör: minden olyan természetes személy, aki egyértelmű, kifejezett hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Vállalkozás személyes adatait direkt marketing céljára kezelje.
- (4) Az adatkezelési célok: szolgáltatásnyújtással, termékértékesítéssel kapcsolatos reklámok, ajánlatok küldése, akciókról való értesítés elektronikus, vagy postai úton.
- (5) A személyes adatok címzettjei: a Vállalkozás vezetője, az ügyfélszolgálati feladatokat, marketing feladatokat munkakörük alapján ellátó munkavállalók.
- (6) A kezelt személyes adatok köre: név, cím, telefonszám, e-mail cím.
- (7) Az adatkezelés időtartama: a személyes adatok direkt marketing céljára való kezelése érintett általi visszavonásáig.

Webáruházszal összefüggő adatkezelés

- (1) A webáruházban történő regisztrációra, a hírlevélre történő feliratkozással kapcsolatos adatkezelési tevékenységre, illetve a látogatók tájékoztatására a fenti rendelkezések az irányadók.
- (2) A Vállalkozás weboldalán online, elektronikus úton történő szerződéskötések (vásárlások) a 2001. évi CVIII. törvény (Eker tv.) hatálya alá esnek, ezért az adatkezelés célja a fentiek mellett a jogszabály által előírt fogyasztói tájékoztatásra vonatkozó szolgáltatói kötelezettség teljesítésének a bizonyítása, a szerződés megkötésének a bizonyítása, a szerződés létrehozása, tartalmának meghatározása, módosítása, teljesítésének figyelemmel kísérése, az abból származó díj(ak) számlázása, valamint az az azzal kapcsolatos követelések érvényesítése.
- (3) A webáruházban történő vásárlás esetén az adatkezelés jogalapja a szerződés teljesítése, jogi kötelezettség teljesítése.
- (4) Az adatkezeléssel érintett adatok kategóriái: vásárlók neve, lakcíme, telefonszáma, belépési jelszava, bankszámlaszáma.
- (5) Az adatkezeléssel érintett személyek kategóriái: minden olyan természetes személy, aki a Vállalkozás webáruházában regisztrál, hírlevélre feliratkozik, vásárol.
- (6) Az adatok címzetteinek kategóriái: a Vállalkozás vezetője, az ügyfélkapcsolatokat, értékesítéssel kapcsolatos feladatokat ellátó munkavállalók, a Vállalkozás weblapjának üzemeltetését ellátó adatfeldolgozó munkatársai, illetve a Vállalkozás könyvelési feladatait ellátó munkavállalói, az ezen feladatokat ellátó adatfeldolgozó munkavállalói.
- (7) Az adatkezelés helye a Vállalkozás székhelye.
- (8) Az adatkezelés időtartama: a szerződés megszűnésétől számított 5 év.

VII. SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSÉVEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG

- (1) A Vállalkozás a vele szerződő természetes személyek – ügyfelek, vevők, szállítók - személyes adatainak kezelését ellátja a szerződéses jogviszonnyal összefüggésben. A személyes adatok kezeléséről az érintettet tájékoztatni kell.
- (2) Az érintettek köre: mindazon természetes személyek, akik a Vállalkozással szerződéses kapcsolatot létesítenek.

- (3) Az adatkezelés jogalapja szerződés teljesítése, az adatkezelés célja a kapcsolattartás, a szerződésből eredő igényérvényesítés, szerződéses kötelezettségeknek megfelelés biztosítása.
- (4) A személyes adatok címzettjei: a Vállalkozás vezetője, a Vállalkozás ügyfélszolgálati, könyvviteli feladatokat munkakörük alapján ellátó munkavállalói, adatfeldolgozói.
- (5) A kezelt személyes adatok köre: név, lakcím, székhely, telefonszám, e-mail cím, adószám, bankszámlaszám, vállalkozói igazolvány szám, őstermelői igazolvány szám.
- (6) Az adatkezelés időtartama: a szerződés megszűnésétől számított 5 év.

VIII. TÁJÉKOZTATÁS ELEKTRONIKUS MEGFIGYELŐRENDSZER ALKALMAZÁSÁVAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSRŐL

- (1) Vállalkozásunk az ügyféltérben/tulajdonát képező területen, az ahhoz tartozó egységekben elektronikus megfigyelő- és rögzítő rendszert (kamerarendszer) üzemeltet. A megfigyelt, jelen táblával jelzett területre (helyiségbe) való belépése esetén az elektronikus megfigyelőrendszer az érintett képmását és cselekvését rögzíteni fogja.
- (2) A kamerás megfigyelés jogalapja az érintett önkéntes hozzájárulása Vállalkozásunk figyelemfelhívó táblák formájában kihelyezett tájékoztatása alapján. Az érintett hozzájárulása kifejezett ráutaló magatartás formájában is megadható. Ilyen kifejezett ráutaló magatartásnak minősül, ha az elektronikus megfigyelő- és rögzítő rendszerrel megfigyelt helyiségbe/területre bemegy, illetve ott tartózkodik. Amennyiben ön a hozzájárulását megadni nem kívánja, a figyelemfelhívó táblával megjelölt helyiségekbe/területre vagy egységekbe ne lépjen be.
- (3) A felvételek készítésének célja az emberi élet, a testi épség, személyi szabadság védelme, az üzleti titok védelme, a személy- és vagyonvédelem érdekében a jogsértések megelőzése, észlelése, a jogsértések bizonyítása, az ügyféltérben előforduló esetleges balesetek körülményeinek a dokumentálása, és a biztosító feladatainak ellátásához szükséges, a közönség számára nyilvános magánterületének a védelme. A kamerás megfigyelőrendszer hangot nem rögzít.
- (4) A kamerás megfigyelés jogalapja az érintett önkéntes hozzájárulása a Vállalkozás figyelemfelhívó táblák formájában kihelyezett tájékoztatása alapján. Az érintett hozzájárulása kifejezett ráutaló magatartás formájában is megadható. Ilyen kifejezett ráutaló magatartásnak minősül, ha az elektronikus megfigyelő- és rögzítő rendszerrel megfigyelt helyiségbe/területre bemegy, illetve ott tartózkodik.
- (5) Az elektronikus megfigyelőrendszer által rögzített felvételek (személyes adatok) tárolásának helye Vállalkozásunk székhelye, a felvételek tárolásának időtartama az elkészítéstől számított 3 munkanap.
- (6) A kezelt adatok köre: az üzemeltett kamerarendszer által rögzített érintetti képmás, és egyéb személyes adatok.
- (7) A kamerafelvétel útján rögzített személyes adatok megismerheti: Vállalkozás vezetője, a kamerarendszert működtető munkavállalók, az üzemeltetést ellátó adatfeldolgozó a jogsértések felderítése, rendszer működésének ellenőrzése céljából.

IX. AZ ADATBIZTONSÁGRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

(1) A Vállalkozás személyes adatot csak a jelen szabályzatban rögzített tevékenységekkel összhangban, az adatkezelés célja szerint kezelhet.

(2) A Vállalkozás az adatok biztonságáról gondoskodik, e körben kötelezettséget vállal arra, hogy megteszi mindazon technikai és szervezési intézkedéseket, amelyek elengedhetetlenül szükségesek az adatbiztonságra vonatkozó jogszabályok, adat- és titokvédelmi szabályok érvényre juttatásához, illetőleg kialakítja a fentiekben meghatározott jogszabályok érvényesüléséhez szükséges eljárási szabályokat.

(3) A Vállalkozás az adatokat megfelelő intézkedésekkel védi a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés és sérülés, továbbá az alkalmazott technika megváltozásából fakadó hozzáférhetetlenné válás ellen.

(4) A Vállalkozás által az adatbiztonság érdekében végrehajtandó technikai és szervezési intézkedéseket a Vállalkozás adatvédelmi szabályzata rögzíti.

(5) A Vállalkozás az adatok biztonságát szolgáló intézkedések meghatározásakor és alkalmazásakor tekintettel van a technika mindenkori fejlettségére, több lehetséges adatkezelési megoldás esetén a személyes adatok magasabb szintű védelmét biztosító megoldást választja, kivéve, ha az aránytalan nehézséget jelentene.

X. AZ ADATFELDOLGOZÁSSAL KAPCSOLATOS SZABÁLYOK

1. Az adatfeldolgozással kapcsolatos általános szabályok

(1) Az adatfeldolgozónak a személyes adatok feldolgozásával kapcsolatos jogait és kötelezettségeit törvény, valamint az adatkezelésre vonatkozó külön törvények keretei között az adatkezelő határozza meg.

(2) A Vállalkozás deklarálja, hogy az adatfeldolgozó tevékenysége során az adatkezelésre vonatkozó érdemi döntés meghozatalára kompetenciával nem rendelkezik, a tudomására jutott személyes adatokat kizárólag az adatkezelő rendelkezései szerint dolgozhatja fel, saját céljára adatfeldolgozást nem végezhet, továbbá a személyes adatokat az adatkezelő rendelkezései szerint köteles tárolni és megőrizni.

(3) Az adatfeldolgozó részére az adatkezelési műveletek tárgyában adott utasítások jogszerűségéért a Vállalkozás felel.

(4) A Vállalkozás kötelezettsége az érintettek számára az adatfeldolgozó személyéről, az adatfeldolgozás helyéről való tájékoztatás megadása.

(5) A Vállalkozás az adatfeldolgozónak további adatfeldolgozó igénybevételére felhatalmazást nem ad.

(6) Az adatfeldolgozásra vonatkozó szerződést írásba kell foglalni. Az adatfeldolgozással nem bízható meg olyan szervezet, amely a feldolgozandó személyes adatokat felhasználó üzleti tevékenységben érdekelt.

Kelt,